



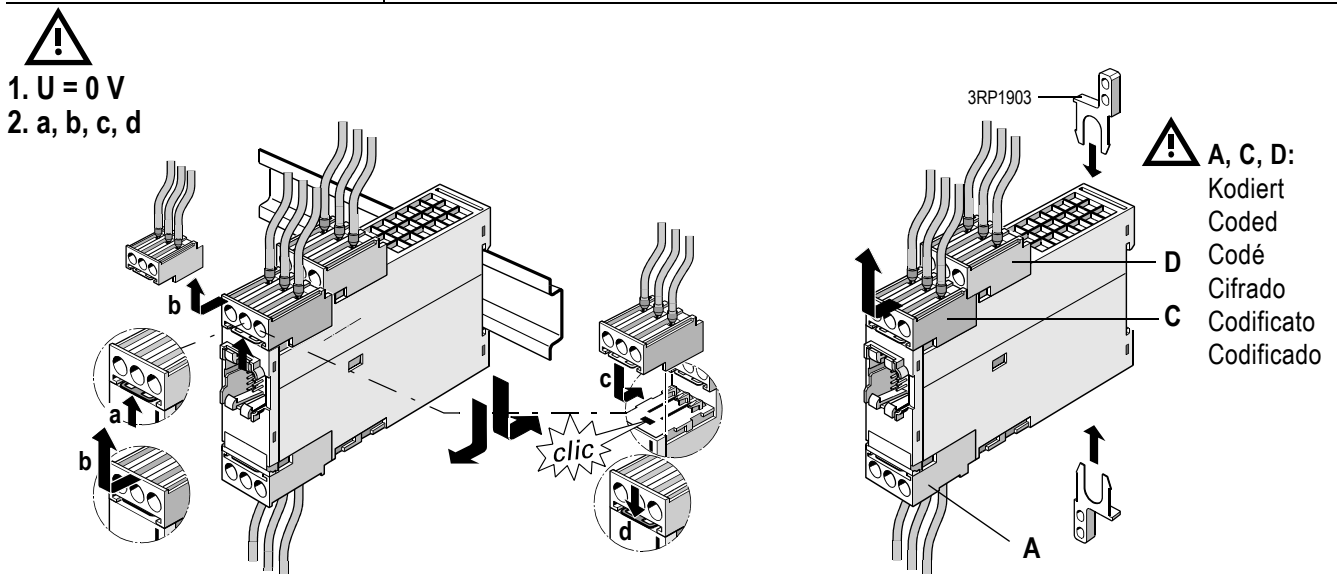
Betriebsanleitung Instructivo	Operating Instructions Istruzioni operative	Instructions de service Instruções de Serviço	Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0UF73-1AA1
----------------------------------	--	--	---

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.
 Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.
 Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.
 Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.
 Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.
 Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.







	⚠ GEFÄHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	⚠ DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Disconnect power before working on equipment.	⚠ DANGER Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	⚠ PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	⚠ PERICOLO Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparechiatura.	⚠ PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.

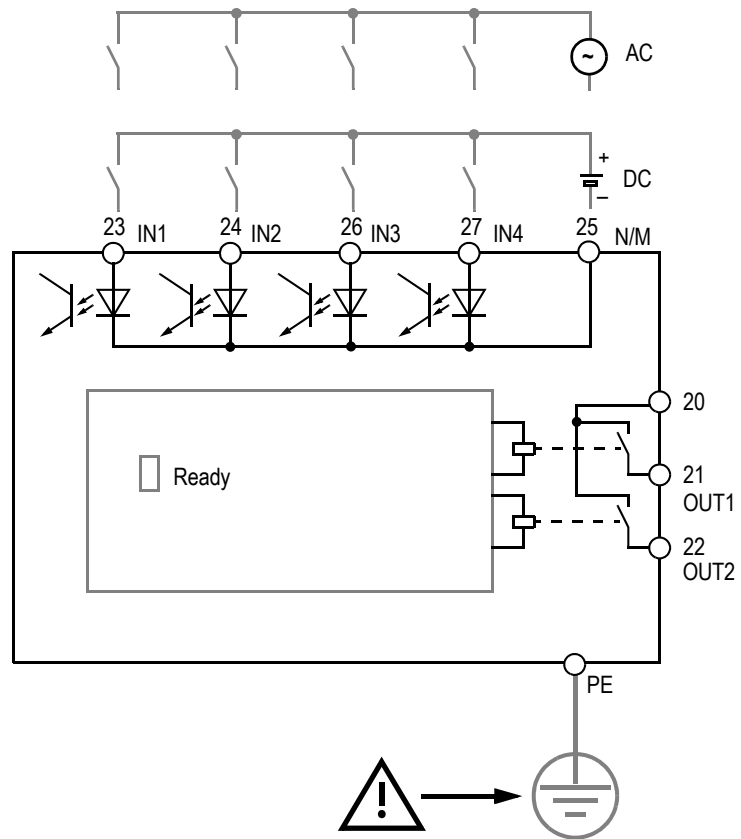
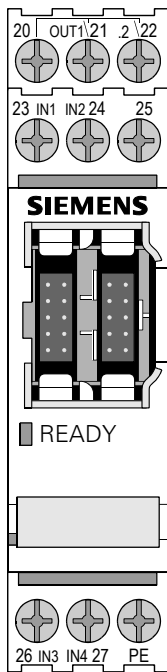
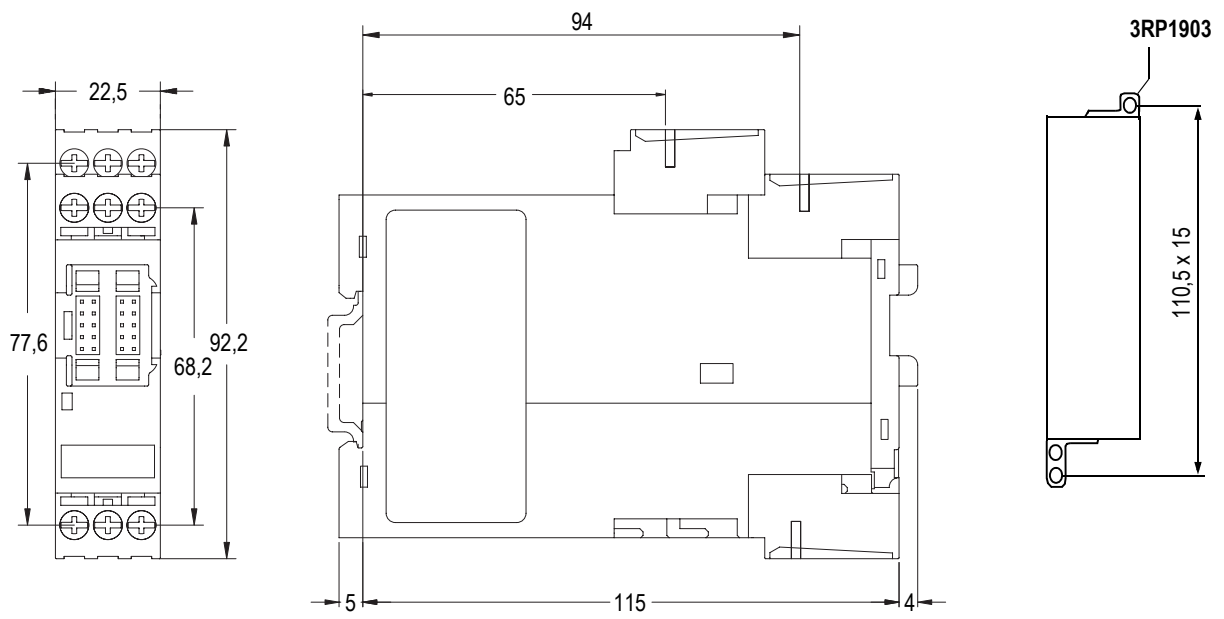
Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.
 Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.
 Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
 El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.
 Il funzionamento sicuro dell'apparechiatura è garantito soltanto con componenti certificati.
 O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

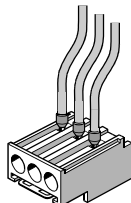






Weitere Informationen: For further information: Pour de plus amples informations : Más información: Per ulteriori informazioni: Mais informações:	SIMOCODE pro System Deutsch: 3UF7970-0AA01-0 SIMOCODE pro Système Français: 3UF7970-0AA02-0	SIMOCODE pro System English: 3UF7970-0AA00-0
--	--	---



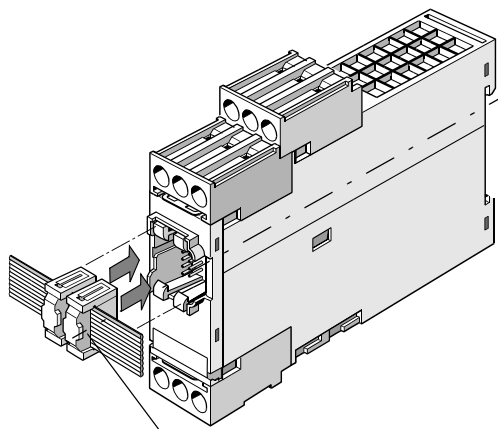
Bistable**3UF7310-1AB00-0, 3UF7310-1AU00-0:**

	<p>Vorsicht</p> <p>Dieses Gerät wurde im Werk sorgfältig geprüft und in Ordnung befunden. Auf dem Weg zu Ihnen können u. U. Beanspruchungen aufgetreten sein, auf die wir keinen Einfluss haben. Die Ausgangsrelais können sich in einem undefinierten Schaltzustand befinden. Im Interesse der Sicherheit empfehlen wir folgende Maßnahme: Stellen Sie sicher, dass sich die Ausgangsrelais in einem definierten Schaltzustand befinden. Legen Sie zuerst die Versorgungsspannung für SIMOCODE pro an. Schalten Sie danach den Hauptstromkreis ein. Ansonsten können angeschlossene Geräte unkontrolliert eingeschaltet und zerstört werden !</p>
	<p>Caution</p> <p>This device has been carefully examined and found to in be good working order at the factory. During shipment, it may have been subjected to stress or other influences which we have no control over. The output relays may be in an undefined switching state. For safety reasons, we recommend that you take the following measures: Ensure that the output relays are in a defined switching state. Apply the supply voltage for SIMOCODE pro first. Then, switch on the main electrical circuit. If these precautions are not taken, connected devices may be inadvertently switched on and destroyed!</p>
	<p>Prudence</p> <p>Cet appareil a été contrôlé minutieusement en usine et est exempt de défaut. Sur son itinéraire vers le client, le produit peut éventuellement avoir soumis à des contraintes, sur lesquels nous n'avons aucune influence. Il est possible que les relais de sortie se trouvent dans un état de commutation indéfini. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons les mesures suivantes : Assurez-vous que les relais de sortie se trouvent dans un état de commutation défini. Appliquez tout d'abord la tension d'alimentation pour SIMOCODE pro. Activez ensuite le circuit principal. Dans tout autre cas, les appareils connectés pourraient être activés de manière incontrôlée et détruits !</p>
	<p>Precaución</p> <p>Este aparato ha sido comprobado cuidadosamente antes de su expedición y no se ha detectado ningún defecto. Sin embargo, no se puede excluir que durante el transporte ha sido sometido a cargas excepcionales fuera del control del fabricante, y es posible que los relés de salida se encuentren en un estado de maniobra no definido. Por lo tanto, se recomienda adoptar las siguientes medidas de precaución: Compruebe que los relés de salida se encuentren en un estado de maniobra definido. Primeramente, aplique la tensión de alimentación del SIMOCODE pro. A continuación, conecte el circuito de corriente principal. De lo contrario, se pueden activar de forma incontrolada los equipos conectados. ¡Peligro de daños materiales!</p>
	<p>Cautela</p> <p>Questo apparecchio è stato accuratamente controllato in fabbrica ed è stato trovato in ordine. Durante il trasporto si sono potute eventualmente verificare delle sollecitazioni sulle quali non abbiamo nessuna influenza. I relè di uscita possono trovarsi in uno stato collegato indefinito. Per motivi di sicurezza consigliamo le seguenti misure: assicuratevi che i relè di uscita si trovino in stato definito. Applicate dapprima la tensione di alimentazione per SIMOCODE pro. Inserite successivamente il circuito principale. Gli apparecchi collegati potrebbero altrimenti essere inseriti e distrutti in modo incontrollato!</p>
	<p>Cuidado</p> <p>Este aparelho foi ensaiado cuidadosamente na origem e está em ordem. Devido ao transporte pode ser que tenha sido submetido a solicitações, sobre as quais não temos influência alguma. É possível que os relés de saída se encontrem num estado de comutação indefinido. No interesse da segurança, recomendamos a seguinte medida: Certifique-se de que os relés de saída se encontram num estado de comutação definido. Em primeiro lugar ligue a tensão de alimentação para SIMOCODE pro. Em seguida ligue o circuito principal. Em caso contrário, os aparelhos ligados podem ligar-se de maneira descontrolada e destruir-se!</p>

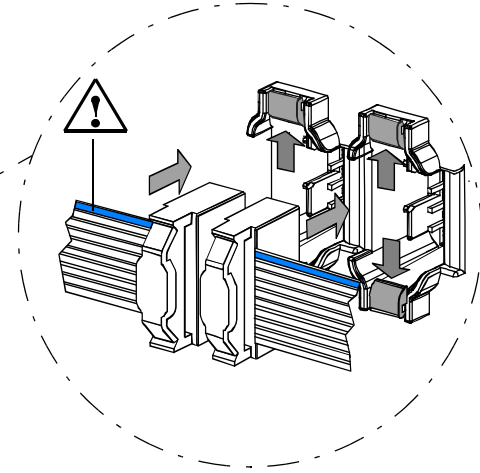


Order No.	IN1/IN2/IN3/IN4	N/M	OUT1/2								
3UF7300-1AB00-0	24 V DC	M (-)	Monostable		 <table border="1"> <tr> <td>PZ2/ Ø 5 ... 6 mm</td> <td>TORQUE: 7 ... 10.3 LB.IN 0,8 ... 1,2 Nm</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2 x 0,5 ... 2,5 mm²/1 x 0,5 ... 4 mm² 2 x AWG 20 to 14/1 x AWG 20 to 12</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2 x 0,5 ... 1,5 mm²/1 x 0,5 ... 2,5 mm² 2 x AWG 20 to 16/1 x AWG 20 to 14</td> </tr> </table>	PZ2/ Ø 5 ... 6 mm	TORQUE: 7 ... 10.3 LB.IN 0,8 ... 1,2 Nm		2 x 0,5 ... 2,5 mm²/1 x 0,5 ... 4 mm² 2 x AWG 20 to 14/1 x AWG 20 to 12		2 x 0,5 ... 1,5 mm²/1 x 0,5 ... 2,5 mm² 2 x AWG 20 to 16/1 x AWG 20 to 14
PZ2/ Ø 5 ... 6 mm	TORQUE: 7 ... 10.3 LB.IN 0,8 ... 1,2 Nm										
	2 x 0,5 ... 2,5 mm²/1 x 0,5 ... 4 mm² 2 x AWG 20 to 14/1 x AWG 20 to 12										
	2 x 0,5 ... 1,5 mm²/1 x 0,5 ... 2,5 mm² 2 x AWG 20 to 16/1 x AWG 20 to 14										
3UF7300-1AU00-0	110 V ... 240 V AC/DC	N/M (-)	Monostable								
3UF7310-1AB00-0	24 V DC	M (-)	Bistable								
3UF7310-1AU00-0	110 V ... 240 V AC/DC	N/M (-)	Bistable								

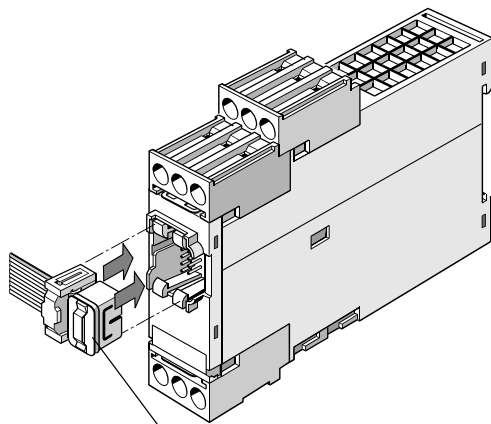
A



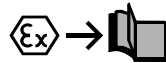
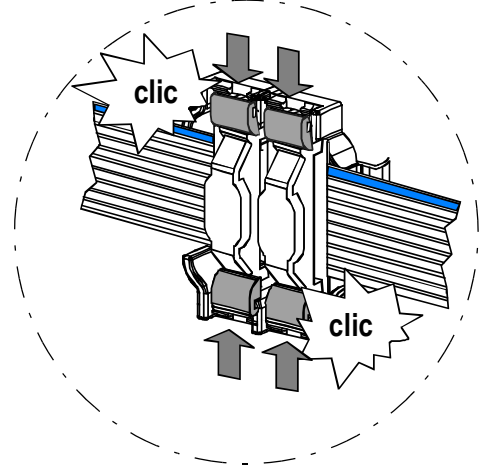
3UF793*



B



3UF7950-0AA00-0
3UF7900-0AA00-0



Deutsch: 3UF7970-0AA01-0
English: 3UF7970-0AA00-0
Français: 3UF7970-0AA02-0

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET)
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Fax: +49 (0) 911-895-5907

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

 www.siemens.com/lowvoltage/manuals

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren!
Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.
© Siemens AG 2005

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0UF73-1AA1
Printed in the Federal Republic of Germany